

# Master Wakala Investment Agreement – Retail

## Master Wakala Investment Agreement – Retail

---

This Agreement has been signed on the date of \_\_\_\_\_ between:

1. Mashreq Al Islami (Islamic Banking Division of Mashreqbank psc), established under the laws of the United Arab Emirates, represented by its authorised representative(s) ("Agent").
2. \_\_\_\_\_ represented by its authorised representative(s) ("Principal").

The Agent and the Principal are hereinafter individually and collectively referred to as "Party" or "Parties" respectively.

### Preamble

- A. Whereas the Principal wishes to appoint the Agent in order to invest various amounts of agreed currencies from time to time for the purpose of purchasing and procuring goods and products and invest in Sharia'h compliant financial assets against cash and/or credit in conformity with the regulations of Sharia'h and under the terms and conditions of this Master Wakala Investment Agreement ("Agreement").
- B. Whereas the Agent shall receive funds from the Principal for investment in its capacity as Agent of the Principal under this Agreement pursuant to the Wakala Investment Placement Request.
- C. Whereas the Principal shall instruct the Agent for the investment of the principal amount (as set out therein) from time to time pursuant to the Agreement under a Wakala Investment Placement Request (substantially in the form and contents as set out under the Annexure I hereof) ("Wakala Investment Placement Request") subject to the acceptance of the Agent asset out under the Annexure II hereof ("Relevant Wakala").
- D. Whereas the Agent has accepted such appointment.

NOW THEREFORE the Parties agree to the terms and conditions as set forth below.

### Article 1 – Nature of the Preamble and Annexure

The Preamble and the Annexure attached hereto constitute an essential and integral part of this Agreement and supplement and interpret the articles and conditions hereof.

### Article 2 – Duties and Obligations of the Agent

The Agent, in performance of its duties and obligations under this Agreement, undertakes to:

- 2.1 Select goods and/or assets (whether financial assets or otherwise) for trading, leasing and/or partnership, to be responsible for all contracts of such goods/assets against advance, spot or credit payments, entered into with any third party ("Contracts"). The Agent shall have all the authorities from the Principal to claim its rights under the Contracts, executed in the Agent's name, and to fulfill its obligations within such Contracts
- 2.2 Assume all losses and liabilities towards third parties concerning its negligence, omission, willful misconduct or breach of the Contract conditions.
- 2.3 Ensure, that the suppliers deliver the goods in the proper and stipulated time frame and directly without any attachment, fees, encumbrances or guarantees.
- 2.4 Perform and to fulfill its obligations hereunder as if it is working for its own interests and it shall take all the steps and procedures necessary in order to protect the rights and interests of the Principal and shall refrain from doing anything which is not in conformity with its obligations as set forth herein.
- 2.5 Comply with the terms and conditions of this Agreement and to ensure the execution of the Contracts in conformity with the written and published rules of Shari'ah compliance issued by the Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (the "Shari'ah Standards") as interpreted by the Internal Shari'ah Supervisory Committee of the Agent (the "ISSC").
- 2.6 To provide the Principal, if requested, with the reasonable details, to the extent it is provided in customary banking practices for similar transactions, related to the Contracts executed by the Agent to enable the Principal to ensure the Agent's compliance with the Shari'ah Standards.
- 2.7 Agent may invest the Funds on its "best efforts" basis in Contracts which have the potential to meet the Indicative Profit Rate. If such Contracts are not readily available in the market in the opinion of the Agent, the Agent shall obtain the prior consent of Principal to enter into such other Contracts which may have a lower return rate. For this purpose, the Agent will request the Principal, through the established communication channels; like, email or recorded telephone-line, to provide its consent to the Agent to enter into such other Contracts with an expected lower return rate. Principal will have to provide express consent to the Agent within the stipulated time ("Consent Period") in one of the following ways:
  - Confirmation by email within 2 days of receiving the Bank's offer; or
  - Confirmation over a recorded telephone-line at the time it is communicated by Bank.

The Principal shall be deemed to have consented to Agent to enter into such other Contracts after the lapse of the Consent Period, and the Agent can proceed to act on its own without any liabilities attached to securing the prior consent of Principal. In the case of Principal expressly denying the consent to the Agent within the Consent Period to enter into such other Contracts, the Agent will not have any further obligations or liabilities to invest the Funds; and the Principal agrees to defend, indemnify and hold harmless the Agent immediately on demand for any and all such claims

- 2.8 Ensure that any amount paid by the Principal as a price to purchase goods and/or finance assets is inclusive of any taxes, fees, import tax or retention.

### **Article 3 – Authorities, Powers and Responsibilities of the Principal**

The Principal acknowledges that:

- 3.1 It has the full authority and power required to enter into this Agreement and to fulfill the obligations herein provided that such fulfillment does not contradict with the clauses of the Principal's Articles of Association or with any law, contract, covenant or obligation towards any third party. Subject to clause 2.2, all losses arising under the Relevant Wakala shall be for the Account of the Principal.
- 3.2 It has made its own investigation into and satisfied itself and it has taken all necessary action to confirm that this Agreement is compliant with the Shari'ah Standards. It has not relied on the Agent or any written declaration, fatwa, opinion or other documents prepared by, on behalf or at the request of the Agent for the purposes of a determination or confirmation that this Agreement is compliant with the Shari'ah Standards.

### **Article 4 – Appointment of Sub-agents**

The Agent is entitled to appoint sub-agents under the terms and conditions of this Agreement, and the Agent acknowledges that it will be liable towards the Principal regardless of the appointment of such sub-agents.

### **Article 5 – Duration of the Wakala Investment Placement**

The duration of each Wakala investment placement will be specified on the relevant Wakala Investment Placement Request. The Wakalah Investment Placement Request may be amended by the Parties in writing periodically to modify the Tenor of each Wakalah Agreement.

### **Article 6 – Wakala Account**

The Agent shall maintain a special account in the name of the Principal ("Account"). The revenues resulting from the business of pursuant to this.

- 6.1 In the event the Principal does not intend to maintain an account with the Agent, the Principal shall be sole responsible to provide details of the account and/or method, subject to the acceptance of the Agent and compliance with applicable laws as well as guidelines/regulations/advises issued by the Central Bank of UAE, for depositing the actual returns resulting from business pursuant to this Agreement (the "Alternate Arrangement").
- 6.2 Agent's responsibility to deposit shall be limited to depositing the returns/proceeds in the Account. For any Alternate Arrangement, the Agent shall be responsible only to initiate depositing of the returns/proceeds as per customary banking practices. Any loss/cost arising due to an Alternate Arrangement shall be solely attributable to the Principal.
- 6.3 Accrued profit shall be paid on the Maturity date or at such intervals as the customer may opt for at the time of opening the deposit.
- 6.4 The frequency of profit payout shall be changed only upon maturity of the deposit.

### **Article 7 – Incentive**

The Principal hereby agrees to pay to the Agent an incentive equal to the amount of profit in excess of the minimum cut-off investment indicative return pursuant to the Acceptance. The Incentive shall be due and payable monthly to the Agent on an accrual basis.

### **Article 8 – Principal Request and Agent Acceptance (the "Relevant Wakala")**

- 8.1 Pursuant to this Agreement, the Principal shall, from time to time, instruct the Agent in the form set out in Annexure I (Wakala Investment Placement Request) executed and delivered by facsimile, by an exchange of telexes or by an exchange of electronic mails ("Email"), regarding the investment of the principal amount in (a) the purchasing and procuring of goods and products; and/or (b) investment in Shari'ah compliant financial assets.
- 8.2 The Relevant Wakala shall conclude upon the Agent's acceptance of the relevant Wakala Investment Placement Request in the form set out in Annexure II (Acceptance) (the "Acceptance") executed and delivered by facsimile, by an exchange of telexes or by an exchange of Email in each case evidencing a binding agreement.
- 8.3 The Principal agrees that the Agent may rely and act on, and treat as binding, any instruction from the Principal which is purported to have been given by an authorised person by facsimile or Email instruction or otherwise (whether or not in writing), without further enquiry provided that the Agent reasonably and in good faith believes the instructions to be genuine, unless and until such instructions are cancelled or amended by the Principal. Any cancellation or amendment to an instruction will only be effective after actual receipt by the Agent of an instruction to cancel or amend and shall not affect the liability of the Principal under any Transactions entered into by the Agent for the Account of the Principal prior to receipt of an instruction to cancel or amend.
- 8.4 In case the start date of the Tenor as stipulated in a Wakala Investment Placement is not a Business Day, the Agent may continue to apply the Investment Return agreed in the immediately preceding Wakala Investment Placement (if any). The minimum Tenor of each Wakala Investment Placement shall be decided by the Agent and shall form part of the Wakala Investment Placement Request.
- 8.5 The Principal understands and agrees that the Agent may co-mingle some or all of the Principal's funds with Agent's own funds in to a general pool of assets in which case precise details of the Contracts entered into may not

be available.

- 8.6 When the Agent is unable to provide the Investment Returns as previously agreed, it shall request the Principal to modify the Wakala Investment Placement accordingly to incorporate the revised Investment Returns, failing which the Investment Returns shall be calculated based on the Net Proceeds.

## **Article 9 – Reinvestment**

- 9.1 If the Principal selects an option for auto reinvestment upon maturity, all the terms of the latest Investment Placement Request shall be applicable for each such reinvestment.
- 9.2 If the Principal selects the option to auto reinvest the Principal Amount with Profit, the Agent shall not credit any profit to the account of Principal till the end of all the reinvestment recurrences.
- 9.3 The reinvestment shall not exceed more than a period of three years from the last Investment Placement Request. At the end of the third year, all the Principal Amount and profit (if any) shall be credit to the account of the Principal as mentioned in the Investment Placement Request.
- 9.4 If the Principal withdraws an investment on the maturity date of a completed tenor, which would otherwise be reinvested for a similar tenor, the Agent shall be obliged to pay the investment returns for the completed tenor. If the Principal withdraws an investment before the maturity date of a tenor, which would otherwise be reinvested for a similar tenor, the profit for incomplete tenor shall be adjusted as per clause 15.3 below.

## **Article 10 – Termination of Agreement**

- 10.1 This Agreement commences on the date it is signed by all the Parties and shall continue, unless either Party terminates this Agreement on delivering the other Party a seven (7) days prior written notice.
- 10.2 Either Party may terminate this Agreement on giving not less than seven (7) days written notice to the other if the other Party commits a material breach of any of the terms of this Agreement and fails to remedy that breach within seven days of that Party being notified in writing of the breach.
- 10.3 The termination of this Agreement shall not affect any of the rights or obligations of either Party arising prior to or at the time of the termination of this Agreement.
- 10.4 In the case of early termination of a Wakala Investment Placement, by the Principal, the Investment Returns shall be adjusted as per Article 15.

## **Article 11 – Applicable Law and Settlement of Disputes**

- 11.1 This Agreement and all disputes and claims arising out of or in connection with its subject matter are to be governed by and construed in accordance with the laws of the Emirate of Dubai and the Federal laws of the United Arab Emirates so long as they do not contradict Sharia'h Standards.
- 11.2 The Parties agree to amicably resolve any dispute that arises out of or in connection with this Agreement. In the event that the Parties fail to resolve such a dispute amicably fifteen (15) days from the date of serving a notice from one Party to the other, the Parties shall submit the matter to the exclusive jurisdiction of the courts of the Emirate of Dubai, United Arab Emirates.

## **Article 12 – Validity of the Contract**

The Principal acknowledges that it is fully aware of the terms and conditions of this Agreement and the requirements thereof.

## **Article 13 – Indemnity of Damage**

- 13.1 If the Agent breaches any of the obligations set forth herein, it shall indemnify the Principal against any actual damages sustained by the Principal as a result of such breach.
- 13.2 If the Principal desires to recover its investment amount prior to its maturity date and the Agent sustains actual damages as a result thereof, the Principal shall indemnify the Agent against any such damages or in the alternative keep the investment amount until the maturity date.
- 13.3 The Principal shall release the Agent from and indemnify and hold the Agent and any of its directors, officers, employees or agents harmless from and against all actions, suits, proceedings, costs (including legal costs), claims, demands, charges, expenses, losses and liabilities howsoever arising (unless due to the gross negligence or willful default of the Agent) in consequence of, or in any way related to:
- (a) The Agent having acted in good faith in accordance with the Principal's written facsimile or Email instructions, notwithstanding that such instructions, have been initiated or transmitted in error or fraudulently altered, misunderstood or distorted in the lines of communication or transmission;
  - (b) The Agent having refrained from acting in accordance with Principal's written facsimile or Email instructions by failure of either actual transmission thereof to the Agent or receipt by the Agent for whatever reason, whether connected with the fault, failure or unreadiness of the sending or receiving machine or otherwise; which happens beyond reasonable control of the Agent' or
  - (c) The Principal's failure to forward all original copies of facsimile or Email instructions to the Agent within such period as the Agent may specify.

## **Article 14 – Early Withdrawal**

- 14.1 The minimum period required to make the funds entitled for profit payment (if any) shall be the period for which the Agent declares a profit rate more than zero percent in the Agent's profit grid relevant at the time of maturity/ and/ or early withdrawal, unless otherwise agree.

14.2 In the event that the Principal withdraws any or all of its Wakala investment prior to the maturity date, the Agent shall consider the investment placed for the closest lower period of maturity that such an investment would have been made from the date of each Wakala placed until the date of its withdrawal.

14.3 In the event that the Principal withdraws any or all of its Wakala investment prior to the maturity date, the Agent shall calculate the return considering the closest lower period as per the latest applicable deposit term of the Agent.

#### **Article 15 – Transfer of Proceeds**

Upon reinvestment (as envisaged under Article 10) of principal on the maturity date (as specified in the Relevant Wakala Investment Placement Request) or upon early withdrawal (as envisaged under Article 15), the Agent undertakes Subject to Article 8 (Incentive) and Article 14 (Indemnity of Damage), to transfer the proceeds of the Relevant Wakala (i.e. the return of the intact principal amount and the actual net profit under the Relevant Wakala (if any)) as instructed by the Principal in the relevant Wakala Investment Placement Request.

#### **Article 16 – Confidentiality and Protection of Interests**

16.1 The Parties agree to consider as confidential all information provided under this Agreement or by any other means concerning the commercial secrets of the other Party or its financial resources, assets, transactions or business and it is not entitled to divulge such information or any part thereof to any third party or to publish such information by any other means whether personally or by its employees or agents during the term of this Agreement or at any time thereafter.

16.2 The Parties agree to protect the interests of each other and to avoid any business or acts which may affect their commercial relations or reputation.

#### **Article 17 – Effects of the Agreement**

This Agreement shall be binding upon each Party's heirs, executor, administrator, personal representatives and assignees.

#### **Article 18 – Partial Execution**

The omission to demand by either Party at any time of the execution of any part of the conditions and obligations set forth in this Agreement shall not be considered as a waiver of such right or abandonment of the right to demand full performance thereof at any later time.

#### **Article 19 – Notices and Correspondences**

All notices under this Agreement must be given in writing to the recipient identified below at its registered office (or such other address or recipient as it has previously provided to the other Party in writing) or by fax to the following addressees:

A. Address of the Agent:

Mashreq Al Islami (Islamic Banking Division of Mashreqbank psc),

P.O. Box 1250,

Dubai, United Arab Emirates

Telephone: 04-424 4411

Fax: 04-207 7780

Attention: \_\_\_\_\_

B. Address of the Principal:

P.O. Box \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

#### **Article 20 – Headings**

Clause and Annexure headings shall not affect the interpretation of this Agreement.

#### **Article 21 – Copies of the Agreement and signature**

This Agreement was made in two original copies in English after being executed by the Parties.

Principal:

Name: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

The Agent:

Mashreq Al Islami (Islamic Banking Division of Mashreqbank psc)

Represented by:

Name: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

## المادة ١٥ - تحويل العائدات

عند إعادة الاستثمار (على النحو المنصوص عليه في المادة ١٠) من أصل الدين في تاريخ الاستحقاق (كما هو محدد في طلب اكتتاب الوكالة ذي الصلة) أو عند الانسحاب المبكر (على النحو المتوخى بموجب المادة ١٥) ، يتعهد الوكيل بموجب المادة ٨ (الحافز) والمادة ١٤ (تعويض الضرر) ، لتحويل عائدات الوكالة ذات الصلة (أي إعادة المبلغ الأساسي السليم وطاقي الربح الفعلي بموجب الوكالة ذات الصلة (إن وجدت)) وفقاً لتعليمات الموكل في طلب اكتتاب الوكالة ذي الصلة.

## المادة ١٦ - السرية وحماية المطالحة

١٦ - ١ يوافق الطرفان على التعامل بسرية مع كافة المعلومات المقدمة بموجب هذا العقد أو بواسطة أي وسائل أخرى فيما يتعلق بالأسرار التجارية للطرف الآخر أو موارده المالية أو موجوداته أو تعاملاته أو أعماله، وليس لديه الحق في الإفصاح عن تلك المعلومات أو أي جزء منها لأي طرف ثالث أو نشرها بواسطة أي أساليب أخرى سواء بنفسه أو عن طريق موظفيه أو عملائه، طيلة فترة هذا العقد أو في أي وقت بعد ذلك.

١٦ - ٢ وافق الطرفان على حماية مصالح بعضهم البعض وتجنب أي أعمال أو أفعال تؤثر على علاقاتهم أو سمعتهم التجارية.

## المادة ١٧ - آثار العقد

تكون هذه الاتفاقية ملزمة لورثة كل طرف ومنفذها ومسؤولها وممثليها الشخصيين والمتنازل لهم.

## المادة ١٨ - التنفيذ الجزئي

لا يُعتبر إغفال طلب أي من الطرفين في أي وقت لتنفيذ أي جزء من الشروط والالتزامات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية بمثابة تنازل عن هذا الحق أو التخلي عن الحق في المطالبة بالأداء الكامل له في أي وقت لاحق.

## المادة ١٩ - الإخطارات والمراسلات

إرسال جميع الإشعارات بموجب هذا العنوان، كتابياً إلى المستلم المحدد أدناه في مكتبه المسجل (أو هذا العنوان أو المستلم الآخر كما سبق أن قدم للطرف الآخر كتابة) أو بالفاكس إلى العناوين التالية:

(أ) عنوان الوكيل:

المشرق الإسلامي (قسم الخدمات المصرفية الإسلامية في بنك المشرق ش.م.ع.)،

ص.ب. ١٢٥٠،

دبي، الإمارات العربية المتحدة

هاتف: ٤٤١١٤٣٤-٠٤

فاكس: ٧٧٨٠-٢٠٧-٤-

ملاحظة: \_\_\_\_\_

(ب) عنوان الموكل:

ص.ب. \_\_\_\_\_ هاتف: \_\_\_\_\_ فاكس: \_\_\_\_\_

## المادة ٢٠ - عناوين الفقرات

تم وضع عناوين الفقرات في عقد الوكالة هذا لغرض السهولة والرجوع إليها فقط ولا تستخدم في تفسير أو تنفيذ أي من بنود العقد.

## المادة ٢١- نسخ من الاتفاقية والتوقيع

تم عمل هذه الاتفاقية من نسختين أصليتين باللغة الإنجليزية بعد أن تم تنفيذها من قبل الطرفين.

المالك:

الاسم: \_\_\_\_\_

المسمى الوظيفي: \_\_\_\_\_

التوقيع: \_\_\_\_\_

العميل: \_\_\_\_\_

المشرق الإسلامي (قسم الخدمات المصرفية الإسلامية في بنك المشرق ش.م.ع.)

يُمثل بواسطة: \_\_\_\_\_

الاسم: \_\_\_\_\_

المسمى الوظيفي: \_\_\_\_\_

التوقيع: \_\_\_\_\_

## المادة ٩ - إعادة الاستثمار

- ١/٩ إذا حدد الموكل خيارًا لإعادة الاستثمار التلقائي عند الاستحقاق، فإن جميع شروط آخر طلب توظيف للاستثمار تسري على كل إعادة استثمار.
- ٢/٩ إذا حدد الموكل خيار إعادة الاستثمار التلقائي للمبلغ الأساسي مع الربح، فلا يجوز للوكيل إضافة أي ربح إلى حساب الموكل حتى نهاية جميع عمليات إعادة الاستثمار المتكررة.
- ٣/٩ يجب ألا تتجاوز إعادة الاستثمار أكثر من ثلاث سنوات من تاريخ آخر طلب توظيف للاستثمار. في نهاية السنة الثالثة، يجب أن يضاف كل المبلغ الرئيسي والأرباح (إن وجدت) إلى حساب الموكل كما هو مذكور في طلب توظيف الاستثمار.
- ٤/٩ إذا قام الموكل بسحب استثمار في تاريخ استحقاق السداد المكتمل، والذي كان من الممكن إعادة استثماره لفترة مماثلة، فسيكون الوكيل ملزمًا بدفع عوائد الاستثمار للمدة المكتملة. إذا قام الموكل بسحب استثمار قبل تاريخ استحقاق السداد، والذي كان من الممكن إعادة استثماره لفترة مماثلة، فسيتم تعديل ربح المدة غير المكتملة وفقًا للبند ١٥،٣ أدناه.

## المادة ١٠ - إنهاء العقد

- ١/١٠ تسري بنود هذا العقد من تاريخ التوقيع على هذا المستند وسيتم تجديد الوكالة لفترة أخرى أو فترات إضافية مماثلة إلا إذا أخطر أحد الأطراف الطرف الآخر برغبته في عدم تجديد الوكالة عن طريق إرسال إشعار خطي قبل ٧ أيام من انتهاء المدة الأصلية أو المجددة.
- ٢/١٠ إذا أخفق أي من الطرفين في أداء أي من التزاماته الواردة في هذا العقد قبل ٧ أيام، يجوز للطرف الآخر أن يطلب إنهاء عقد الوكالة هذا ومطالبة الطرف المخل بالتعويض عن الأضرار الفعلية التي تحملها جراء ذلك الإخلال ويعتبر الإنهاء ساريًا بعد مرور ٧ أيام من تاريخ استلام الطرف المخل للإخطار وفي هذه الحالة يحق للطرف المتضرر الرجوع إلى الضمان المقدم من الطرف الآخر.
- ٣/١٠ إنهاء هذا الاتفاق لا يؤثر على أي من الحقوق أو الالتزامات المترتبة على أي من الطرفين قبل أو في وقت إنهاء هذا الاتفاق.
- ٤/١٠ في حالة الإنهاء المبكر لطرح الوكالة الاستثماري، من قبل الموكل، يجب تعديل عوائد الاستثمار وفقًا للمادة ١٥.

## المادة ١١ - القانون المطبق وتسوية النزاعات

- ١/١١ تخضع هذه الاتفاقية وجميع النزاعات والمطالبات الناشئة عن أو فيما يتعلق بموضوعها وتفسر وفقًا لقوانين إمارة دبي والقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة طالما أنها لا تتعارض مع معايير الشريعة.
- ٢/١١ يتفق الطرفان على حل أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية وديًا. في حالة فشل الطرفين في حل مثل هذا النزاع وديًا بعد خمسة عشر (١٥) يومًا من تاريخ إرسال إشعار من أحد الطرفين إلى الطرف الآخر، يتعين على الأطراف إحالة الأمر إلى الاختصاص القضائي الحضري لمحاكم إمارة دبي، الإمارات العربية المتحدة..

## المادة ١٢ - سلامة العقد

يقر الموكل بأنه على دراية كاملة بشروط وأحكام هذه الاتفاقية ومتطلباتها..

## المادة ١٣ - التعويض عن الضرر

- ١٣-١ إذا أخل الوكيل بأي من الالتزامات الواردة ضمن هذا العقد، فسوف يقوم بتعويض الموكل عن كافة الأضرار الفعلية التي يتعرض لها الموكل بسبب ذلك الإخلال.
- ١٣-٢ في حال رغب الموكل في استرداد مبلغه الاستثماري قبل أجل العقد المحدد وترتبت على ذلك أضرار فعلية للوكيل، فعلى الموكل دفع التعويض عن الأضرار المذكورة أو الإبقاء على المبلغ الاستثماري حتى انتهاء مدته.
- ١٣-٣ يجب على الموكل إعفاء الوكيل وتعويضه وحماية الوكيل وأي من مديريه أو مسؤوليه أو موظفيه أو وكلائه ضد أي ضرر ناتج عن أي أفعال أو دعاوى وإجراءات أو تكاليف (بما في ذلك التكاليف القانونية) والمطالبات والمطالب والرسوم والنفقات، والخسائر والمسؤوليات الناشئة (ما لم يكن ذلك بسبب الإهمال الجسيم، أو التقصير المتعمد من جانب الوكيل) نتيجة ما يلي:
- (أ) تصرف الوكيل بحسن نية وفقًا للفاكس المكتوب أو تعليمات البريد الإلكتروني للموكل، على الرغم من أن هذه التعليمات قد تم البدء بها أو إرسالها عن طريق الخطأ أو تم تغييرها أو إساءة فهمها أو تشويهها عن طريق الاحتيال عبر خطوط الاتصال أو الإرسال،
- (ب) امتنع الوكيل عن التصرف وفقًا لتعليمات الموكل المكتوبة بالفاكس أو البريد الإلكتروني بسبب الإخفاق في مراسلة الوكيل أو إخفاق الوكيل في استلام المراسلة لأي سبب كان، سواء كان مرتبطًا بالخطأ أو عدم الاستعداد أو وجود خلل في آلة الاستقبال أو غير ذلك مما يحدث خارج نطاق السيطرة المعقولة للوكيل أو
- (ج) فشل الموكل في إعادة توجيه جميع النسخ الأصلية من الفاكس أو تعليمات البريد الإلكتروني إلى الوكيل خلال تلك الفترة التي قد يحددها الوكيل.

## المادة ١٤ - الانسحاب المبكر

- ١٤-١ يجب أن تكون أقل فترة مطلوبة لسداد الأموال المؤهلة لدفع الأرباح (إن وجدت) هي الفترة التي يعلن فيها الوكيل عن معدل ربح يزيد عن صفر بالمائة في شبكة أرباح الوكيل ذات الصلة في وقت الاستحقاق / و / أو السحب المبكر، ما لم يتفق على خلاف ذلك.
- ١٤-٢ في حالة قيام الموكل بسحب أي أو كل استثمار الوكالة الخاص به قبل تاريخ الاستحقاق، يجب على الوكيل أن يأخذ في الاعتبار الاستثمار الذي تم وضعه لأقرب فترة استحقاق أقل، بحيث يكون هذا الاستثمار قد تم من بداية تاريخ كل وكالة حتى تاريخ سحبها.
- ١٤-٣ في حالة قيام الموكل بسحب جزء أو كل استثمار الوكالة الخاص به قبل تاريخ الاستحقاق، يجب على الوكيل حساب العائد مع الأخذ في الاعتبار أقل فترة استحقاق قريبة وفقًا لآخر مدة إيداع منصوص عليها للوكيل.



فترة الموافقة للدخول في مثل هذه العقود الأخرى، لن يكون على الوكيل أي التزامات أو مسؤوليات أخرى لاستثمار الأموال؛ ويوافق الموكل على الدفاع عن الوكيل وتعويضه وحمايته فوراً عند الطلب بشأن أي وجميع هذه المطالبات

٨٢٢ يجب أن يتأكد الوكيل من أن المبالغ التي يدفعها نيابة عن الموكل ثمناً لشراء السلع شاملاً لأي ضريبة أو رسوم أو ضرائب وارد أو حجز إلخ، وإن هذه المبالغ يتم تسديدها في تاريخ تسليم السلع.

### المادة ٣ - صلاحية ومسؤولية الموكل

١٠٣ يقر الموكل بأن له كل الصلاحيات لتعيين الوكيل وله القدرة والصلاحية للدخول في هذه الاتفاقية وللوفاء بما يترتب عليه من التزامات وواجبات يفرضها بشرط ألا يتعارض ذلك مع أي قانون ساري المفعول أو متطلبات نظامه الأساسي أو حقوق لطرف ثالث. ويقر الموكل بأنه يتحمل كل الخسائر الناتجة عن الوكالة كما ورد في المادة (٣-٢) أعلاه.

٢٠٣ أجرى تحقيقاً خاصاً به ووافق عليه واتخذ جميع الإجراءات اللازمة لتأكيد أن هذه الاتفاقية متوافقة مع معايير الشريعة. لم يتم الاعتماد على الوكيل أو أي إعلان مكتوب أو فتوى أو رأي أو مستندات أخرى أعدها الوكيل أو نيابة عنه أو بناءً على طلب منه لأغراض تحديد أو تأكيد أن هذه الاتفاقية متوافقة مع معايير الشريعة.

### المادة ٤ - تعيين وكلاء فرعيين

للكوكل الحق في تعيين وكلاء فرعيين له بالشروط والبنود الواردة في هذا العقد، ويقر الوكيل بأنه سيبقى ملتزماً تجاه الموكل بغض النظر عن تعيين هؤلاء الوكلاء الفرعيين.

### المادة ٥ - مدة عقد وكالة الاستثمار

سيتم تحديد مدة كل استثمار للوكالة في طلب اكتتاب الوكالة الاستثماري ذي الصلة. يجوز للأطراف تعديل طلب اكتتاب الوكالة في الاستثمار كتابياً بشكل دوري لتعديل مدة كل اتفاقية وكالة.

### المادة ٦ - حساب الوكالة

يجب على الوكيل الاحتفاظ بحساب خاص باسم الموكل ("الحساب") والإيرادات الناتجة عن الأعمال المتعلقة بهذا.

١٠٦ في حالة عدم نية الموكل الاحتفاظ بحساب مع الوكيل، يكون الموكل مسؤولاً وحده عن تقديم تفاصيل الحساب و / أو الطريقة، رهنًا بقبول الوكيل والامتناع للقوانين المعمول بها وكذلك الإرشادات / اللوائح / الإخطارات الصادرة عن البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، لإيداع العوائد الفعلية الناتجة عن الأعمال وفقاً لهذه الاتفاقية («الترتيب البديل»).

٢٠٦ يجب أن تقتصر مسؤولية الوكيل عن الإيداع على إيداع العائدات / العائدات في الحساب. بالنسبة لأي ترتيب بديل، يكون الوكيل مسؤولاً فقط عن الشروع في إيداع العائدات / العائدات وفقاً للممارسات المصرفية المعتادة. تُعزى أي خسارة / تكلفة ناتجة عن ترتيب بديل إلى الموكل فقط.

٣٠٦ تُدفع الأرباح المستحقة في تاريخ الاستحقاق أو على فترات زمنية قد يختارها العميل في وقت فتح الوديعة.

٤٠٦ لا يجوز تغيير تواتر دفع الأرباح إلا عند استحقاق الوديعة.

### المادة ٧ - الأجر التشجيعي

يوافق الموكل بموجب هذا على أن يدفع للوكيل أجراً تشجيعياً مساوياً لمبلغ الربح الذي يزيد عن الحد الأدنى للعائد الإرشادي لقطع الاستثمار وفقاً للقبول. يجب أن يكون الأجر التشجيعي مستحقاً ومستحق الدفع شهرياً للوكيل على أساس الاستحقاق.

### المادة ٨ - طلب الموكل وقبول الوكيل ("عملية الوكالة" المحددة)

١٠٨ بموجب هذه الاتفاقية، يجب على الموكل، من وقت لآخر، توجيه تعليمات للوكيل بالشكل المنصوص عليه في الملحق الأول (طلب استثمار الوكالة) المنفذ ويكون التسليم بالفاكس، عن طريق تبادل التلكس أو عن طريق تبادل الرسائل الإلكترونية («البريد الإلكتروني»)، فيما يتعلق باستثمار المبلغ الأصلي في (أ) شراء السلع والمنتجات؛ و / أو (ب) الاستثمار في الأصول المالية المتوافقة مع الشريعة الإسلامية.

٢٠٨ تنتهي الوكالة ذات الصلة عند قبول الوكيل لطلب وضع الوكالة للاستثمار ذي الصلة بالشكل المنصوص عليه في الملحق الثاني (قبول («القبول»)) المنفذ والتسليم بالفاكس، عن طريق تبادل التلكس أو تبادل بريد إلكتروني في كل حالة لإثبات وجود اتفاق ملزم.

٣٠٨ يوافق الموكل على أنه يجوز للوكيل الاعتماد والتصرف بناءً على أي تعليمات من الموكل يُزعم أنه قد تم تقديمها من قبل شخص مخول عن طريق الفاكس أو البريد الإلكتروني أو غير ذلك (سواء كتابياً أم لا)، دون استفسار إضافي شريطة أن يعتقد الوكيل بشكل معقول وبحسن نية أن التعليمات صحيحة، ما لم وحتى يتم إلغاء هذه التعليمات أو تعديلها من قبل الموكل. لن يكون أي إلغاء أو تعديل للتعليمات ساري المفعول إلا بعد الاستلام الفعلي من قبل الوكيل لتعليمات الإلغاء أو التعديل ولن يؤثر على مسؤولية الموكل بموجب أي معاملات يدخلها الوكيل لحساب الموكل قبل الاستلام لتعليمات الإلغاء أو التعديل.

٤٠٨ في حال لم يكن تاريخ بدء المدة كما هو منصوص عليه في وضع الوكالة للاستثمار هو يوم عمل، يجوز للوكيل الاستمرار في تطبيق عائد الاستثمار المتفق عليه في وضع الوكالة الاستثماري السابق مباشرة (إن وجد). يحدد الوكيل الحد الأدنى لمدة كل طرح استثماري للوكالة ويشكل جزءاً من طلب اكتتاب الوكالة.

٥٠٨ يتفهم الموكل ويوافق على أنه يجوز للوكيل دمج بعض أو كل أموال الموكل مع أموال الوكيل الخاصة في مجموعة عامة من الأصول وفي هذه الحالة قد لا تكون التفاصيل الدقيقة للعقود المبرمة متاحة.

٦٠٨ عندما يتعذر على الوكيل تقديم عوائد الاستثمار كما تم الاتفاق عليه مسبقاً، يجب أن يطلب من المدير تعديل موضع الوكالة وفقاً لذلك لدمج عوائد الاستثمار المعدلة، وإلا فسيتم حساب عوائد الاستثمار على أساس طافي العائدات.

# عقد وكالة بالاستثمار (الأفراد)

## عقد وكالة بالاستثمار (الأفراد)

أبرم هذا العقد بتاريخ: \_\_\_\_\_ بين:

- المشرق الإسلامي (قسم الخدمات المصرفية الإسلامية في المشرق ش.م.خ)، وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة ويمثله الأشخاص المخولون للمشرق الإسلامي (ويشار إليهما فيما بعد بلفظ "الوكيل").
  - ممثلة بممثلها المفوض (ممثلوها) ("الرئيسي").
- يُشار إلى الوكيل والموكل فيما بعد بشكل فردي وجماعي باسم «الطرف» أو «الأطراف» على التوالي.

### المقدمة

- حيث أن الموكل يرغب باستثمار مبالغ مختلفة بالعملة المتفق عليها لدى الوكيل لاستثمارها بموجب أحكام الشريعة الإسلامية وتعيين المشرق الإسلامي (قسم الخدمات المصرفية الإسلامية في المشرق ش.م.خ)، وكيلاً لغرض شراء وبيع السلع والمنتجات نقداً و/أو ديناً بموجب أي وسيلة مطابقة لأحكام الشريعة الإسلامية وحيث أن الوكيل قد قبل هذا التعيين بموجب أحكام وشروط هذا العقد (عقد وكالة بالاستثمار)؛
  - في حين أن الوكيل سيتلقى أموالاً من الموكل للاستثمار بصفته وكيلاً للموكل بموجب هذه الاتفاقية وفقاً لطلب وضع الوكالة للاستثمار.
  - وحيث أن الموكل يعطي تعليماته للوكيل من وقت لآخر (كما هو مبين في هذا العقد) وبناءً على طلب استثمار الأموال كما هو موضح وفقاً للملحق المرفق بهذا العقد؛ كما أنها تخضع لأصول العمل بموجب هذا القانون في الملحق الثاني (عقد وكالة ذات الصلة)
  - وحيث أن الوكيل قد وافق على هذا التعيين.
- فقد اتفق الطرفان وهما يتمتعان بالأهلية والكفاءة القانونية لإبرام هذا العقد وفقاً لما يلي:

### المادة ١ - طبيعة المقدمة والملحق

تعتبر المقدمة أعلاه والملحق المرفق جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد ومكملة له ومفسرة لبنوده وشروطه.

### المادة ٢ - واجبات والتزامات الوكيل

يتعهد الوكيل أثناء تأديته لواجباته والتزاماته بموجب هذا العقد بتنفيذ المهام التالية:

- اختيار السلع و/أو المنتجات المالية للإتجار فيها وبالتالي سيكون مسؤولاً عن كافة عقود شراء هذه السلع من الموردين وعقود بيع السلع، نقداً وديناً، بأي وسيلة أقرمت مع طرف ثالث (اتفاقيات)؛ ونتيجة لذلك، يكون للوكيل كافة صلاحيات الموكل بالمطالبة بحقوقه في العقود وأداء التزاماته ضمن تلك العقود التي تتم باسم الوكيل.
- تحمل جميع الخسائر والالتزامات تجاه الغير فيما يتعلق بتقصيره أو إهماله أو تعديه أو مخالفته شروط العقد.
- التأكد من قيام الموردين بتسليم السلع في الوقت المناسب وبشكل مباشر خالياً من أي حجز أو رسوم أو أعباء أو كفالات.
- تنفيذ وتحقيق التزاماته ضمن هذا العقد كما لو كان يعمل لحسابه الخاص وسيقوم باتخاذ كافة الإجراءات لحماية حقوق ومصالح الموكل وسيمتنع عن أي فعل لا يتوافق مع التزاماته الواردة في هذا العقد.
- الامتثال لشروط وأحكام هذا العقد والضمان تنفيذ العقود بما يتوافق مع ما هو مكتوب ومنشور قواعد التوافق مع الشريعة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ("المعايير الشرعية") مفسرة من قبل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للوكيل ("ISSC").
- تزويد الموكل، إن طلب ذلك، بالتفاصيل المتعلقة بالعمليات التي يقوم بتنفيذها فيما يتعلق بأداء هذا العقد. كما يتوجب عليه تمكين الموكل من الاطلاع على تلك التفاصيل للتأكد من التزام الوكيل بأحكام الشريعة الإسلامية أثناء أدائه لمهامه والتزاماته الواردة في هذا العقد.
- يجوز للوكيل استثمار الأموال على أساس «أفضل الجهود» في العقود التي لديها القدرة على تلبية معدل الربح التأشير. إذا لم تكن هذه العقود متاحة بسهولة في السوق من وجهة نظر الوكيل، فيجب على الوكيل الحصول على موافقة مسبقة من الموكل للدخول في مثل هذه العقود الأخرى التي قد يكون لها معدل عائد أقل. لهذا الغرض، سيطلب الوكيل الموكل، من خلال قنوات الاتصال القائمة؛ مثل البريد الإلكتروني أو خط الهاتف المسجل، بتقديم موافقته للوكيل على إبرام مثل هذه العقود الأخرى بمعدل عائد أقل متوقع. يجب على الموكل تقديم موافقة صريحة للوكيل في غضون الوقت المحدد («فترة الموافقة») بإحدى الطرق التالية:

- التأكيد عبر البريد الإلكتروني في غضون يومين من استلام عرض البنك؛ أو
- التأكيد عبر خط هاتف مسجل في وقت إرساله من قبل البنك.

يُعتبر الموكل قد وافق للوكيل على دخول في مثل هذه الاتصالات الأخرى بعد انقضاء فترة الموافقة، ويمكن للوكيل المخي قدماً في التصرف بمفرده دون أي التزامات مرتبطة بتأمين الموافقة للموكل في حالة رفض الموكل صراحة الموافقة على الوكيل خلال



Customer Name \_\_\_\_\_

WAKALA INVESTMENT PLACEMENT REQUEST

Date: \_\_\_\_\_

The Manager,

Mashreq Al Islami

(Islamic Banking Division of Mashreqbank psc),

P. O. Box 1250

Dubai, UAE

Principal's Reference No. / Current Account / Savings Account No.

Dear Sir,

We refer to the Master Wakala Investment Agreement dated \_\_\_\_\_ ("Master Wakala"). Any defined terms used in this request and not otherwise defined herein are as defined in the Master Wakala.

Pursuant to the Wakala Agreement, I/we hereby request that you debit my/our Current Account and that you place a Wakala investment on

my/our behalf per the specification given below:

Principal Amount: \_\_\_\_\_

Currency: \_\_\_\_\_

Value Date: \_\_\_\_\_

Maturity Date/Tenor: \_\_\_\_\_

Estimated investment indicative return: \_\_\_\_\_ % per annum

Profit Payout Frequency: ☐ Monthly ☐ Quarterly ☐ Half Yearly ☐ On Maturity

Auto reinvestment: \_\_\_\_\_

☐ Only the Principal Amount \_\_\_\_\_

☐ Principal Amount with Profit (if any)

You shall not invest my/our funds other than in investments which are expected to make returns not less than the Estimated investment indicative return. In the event that you are unable to achieve such returns in any investment, you shall, subject to my/our express consent, re-enter into investments based on the terms agreed to by me/us.

Subject to the terms of the Master Wakalah, on the Maturity Date, the Agent agrees to transfer the Principal Amount and any actual net profit to the Account

Yours faithfully,

Signature: \_\_\_\_\_

For and on behalf of [insert name of Company and the name of authorised signatory] or [individual's name in its capacity as Principal]

For official use only

CIF No.

Wakala Account No.

Campaign Code \_\_\_\_\_

ملحق ١

اسم العميل \_\_\_\_\_  
طلب استثمار بموجب عقد الوكالة

التاريخ: \_\_\_\_\_

إلى / مدير  
المشرق الإسلامي  
(قسم الخدمات المصرفية الإسلامية في المشرق ش.م.ح.)  
ص.ب.: ١٢٥٠،  
دبي، إ.ع.م.

رقم المرجع الرئيسي/الحساب الجاري/التوفير رقم: □□□□□□□□□□□□□□□□

تحية طيبة وبعد،

بالإشارة إلى عقد الوكالة بالاستثمار المؤرخ في \_\_\_\_\_ ("عقد وكالة") أي مصطلحات مستخدمة في هذا الطلب ليست معروفة هنا هي معروفة على النحو المحدد في عقد الوكالة:

إعمالاً لاتفاق عقد الوكالة، الرجاء التكرم بخصم من الحساب الجاري (الخاص بي/بنا) وأن تقوموا بوضعه في عقد وكالة الاستثمار (بالنيابة عني/عنا) وذلك طبقاً للمواصفات الواردة أدناه:

المبلغ الأساسي: \_\_\_\_\_

المبلغ: \_\_\_\_\_

تاريخ احتساب القيمة: \_\_\_\_\_

تاريخ الاستحقاق: \_\_\_\_\_

المدة: \_\_\_\_\_

مؤشر عائد الاستثمار المتوقع: \_\_\_\_\_ % سنوياً

تواتر دفع الأرباح: □ شهرياً □ ربع سنوياً □ نصف سنوي □ عند الاستحقاق

إعادة الاستثمار التلقائي

□ فقط المبلغ الأساسي

□ المبلغ الأساسي مع الربح (إن وجد)

لا يجوز استثمار المبلغ (الخاص بي/بنا) في أي من الاستثمارات الأخرى التي لا يتوقع أن تحقق العائد المتوقع أعلاه. وفي حال عدم تحقيق عائد من هذا القبيل في أي استثمار، فإنه يتوجب الحصول على موافقة صريحة (مئي/منا) بإعادة استثمار هذه المبالغ بناءً على الشروط التي تم الاتفاق عليها (مئي/منا).

وفقاً لشروط الوكالة الرئيسية، في تاريخ الاستحقاق، يوافق الوكيل على تحويل المبلغ الأساسي وأي صافي ربح فعلي إلى الحساب.

مع خالص الشكر،

التوقيع: \_\_\_\_\_

المخوّل بالتوقيع/بالنيابة عن (اسم الشركة واسم الموقع المخوّل له بالتوقيع) أو (الشخص المخوّل له بالتوقيع بصفته كموكل)

لاستخدام البنك فقط

رقم تعريف العميل □□□□□□□□□□□□□□□□

رقم حساب وكالة □□□□□□□□□□□□□□□□

رمز الحملة \_\_\_\_\_

**ANNEXURE II**

**WAKALA ACCEPTANCE**

To: \_\_\_\_\_

CIF No.

Tel: \_\_\_\_\_

Wakala Account No.

Fax: \_\_\_\_\_

Campaign Code \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Dear Sirs,

Acceptance pursuant to Wakala Investment Placement Request dated \_\_\_\_\_ and the Master Wakala Agreement between \_\_\_\_\_ and Mashreq Al Islami dated \_\_\_\_\_ (the "Agreement").

The terms, conditions and definitions set out in the Agreement are incorporated into this Acceptance as if set out in full herein.

The Agent shall not invest the Principal's funds in investments which are expected to make returns less than 5% per annum, and if the Agent was unable to achieve such returns in any transaction, it shall refer to the Principal to obtain his/her express decision and approval to enter into any other type of investments. Other specifications are as below:

Principal Amount: \_\_\_\_\_

Currency: \_\_\_\_\_

Value Date: \_\_\_\_\_

Maturity Date: \_\_\_\_\_

Tenor: \_\_\_\_\_

Estimated investment indicative return: \_\_\_\_\_

Profit Payout Frequency: ☐ Monthly ☐ Quarterly ☐ Half Yearly ☐ On Maturity

This Acceptance and the Agreement constitute the entire agreement and understanding of the Parties with respect to the Relevant Wakala transaction and supersedes all oral communications and prior writings with respect thereto. In the event of any conflict between the terms of this Acceptance and the Agreement, the terms contained in this Acceptance shall supersede.

Mashreq Al Islami in its capacity as Agent

Name: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

## ملحق II

### إخطار قبول الوكالة

إلى: \_\_\_\_\_ رقم تعريف العميل □□□□□□□□□□  
تليفون: \_\_\_\_\_ رقم حساب وكالة □□□□□□□□□□  
فاكس: \_\_\_\_\_ رمز الحملة \_\_\_\_\_  
التاريخ: \_\_\_\_\_

تحية طيبة وبعد،  
بالإشارة إلى طلب الاستثمار بموجب عقد الوكالة الموقع بتاريخ \_\_\_\_\_ وعقد الاستثمار بالوكالة بين  
\_\_\_\_\_ والمشرق الإسلامي الموقع بتاريخ ("العقد") \_\_\_\_\_ الشروط والأحكام والتعاريف  
الواردة في العقد تدمج وكان هذا القبول المنصوص عليه في هذه الوثيقة كاملة.  
يلتزم الوكيل ألا يستثمر أموال الموكل في استثمارات يتوقع أن تحقق نسبة عائد يقل عن \_\_\_\_\_ % في السنة، فإن  
لم يتيسر له ذلك في أي صفقة من الصفقات فعليه الرجوع إلى الموكل وأخذ قراره وموافقته للدخول في استثمار آخر. البيانات  
الأخرى أدناه:

المبلغ الأساسي: \_\_\_\_\_  
العملة: \_\_\_\_\_  
التاريخ: \_\_\_\_\_  
تاريخ الاستحقاق: \_\_\_\_\_  
المدة: \_\_\_\_\_  
مؤشر عائد الاستثمار المتوقع: \_\_\_\_\_

تواتر دفع الأرباح: □ شهرياً □ ربع سنوياً □ نصف سنوي □ عند الاستحقاق

إخطار القبول والعرض يمثلان العقد كاملاً وما تم التفاهم عليه بين الأطراف فيما يتعلق بصفقة الوكالة وتلحق كافة المحادثات  
الشفوية والكتابات السابقة كما هي بهما. في حالة وجود أي تعارض بين شروط وأحكام هذا الإخطار والعقد، يتم الأخذ بالشروط  
الواردة في هذا الإخطار.

المشرق الإسلامي بصفته كوكيل،

الاسم: \_\_\_\_\_  
اللقب: \_\_\_\_\_  
التوقيع: \_\_\_\_\_

## ANNEXURE III

### 1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

#### 1.1. Definitions

The following terms shall have the meanings assigned to them below:

- (a) "Late Payment Amount" has the meaning given to it in Clause 2.2.
- (b) "Late Payment Rate" means either (a) the prevailing late payment rate set out in the schedule of charges maintained by the Agent from time to time, which may be published in the Agent's website at periodically, but not necessarily always updated; or (b) the rate advised by the Agent to the Principal in writing from time to time but in the event of any conflict between the two, the rate advised by the Agent to the Principal shall prevail.
- (c) "Shari'ah" means the rules, principles and parameters of Islamic law.
- (d) "Shari'ah Standards" the latest publication of the written set of Shari'ah principles and guidelines related to financial transactions published by Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (AAOIFI) as interpreted by the ISSC.
- (e) "Internal Shari'ah Supervisory Committee (ISSC)" means the supervisory board of the Agent for Shari'ah matters.
- (f) "UAE" means the United Arab Emirates.
- (g) "Unpaid Sum" has the meaning given to it in Clause 2.2.

### 2. PAYMENTS

- 2.1. The Principal shall pay commission, profit, fees and charges (as applicable) to the Agent in accordance with this Agreement. For the avoidance of doubt, all fees charged by the Agent shall be in accordance with the guidelines of the Central Bank of the United Arab Emirates.
- 2.2. In the event that any amount payable (or part thereof) under this Agreement is not paid on its due date (the balance thereof being an "Unpaid Sum"), the Late Payment Rate shall be applied to the Unpaid Sum (based on a demand from the Agent) and the resulting amount shall accrue daily and shall be paid by the Principal to Agent (the "Late Payment Amount"). The Principal shall have the right to provide written reasons promptly to the Agent requesting to quash its payment obligation of Late Payment Amount, and if the reasons are found satisfactory to the Agent, the Agent may decide to relieve by not demanding the Principal to pay and/or not deducting the Late Payment Amount from Principal's account. The Agent shall be permitted to deduct its actual costs and expenses incurred as a result of such late payment from the Late Payment Amount and shall transfer the balance of the Late Payment Amount to an Islamic charity of its choice as decided by its ISSC.
- 2.3. All payments due to the Agent under this Agreement shall be made so that each such payment is received by the Agent in cleared funds on or before 10:00 a.m. on the day on which such payment is due to be paid.
- 2.4. Except as expressly stated otherwise, any payment received or recovered by the Agent from the Principal shall be applied against amounts payable by the Principal under this Agreement in the following order of precedence: (i) fees and commissions; (ii) profit; (iii) principal; (iv) actual costs and expenses related to the Late Payment Amounts; and (v) the Late Payment Amount.
- 2.5. The Agent may at any time without notice to the Principal debit any account of the Principal in settlement of an amount due and payable by the Principal to the Agent.
- 2.6. The payment of any Late Payment Amount is not applicable to the extent that the Principal is insolvent.

### 3. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES OF THE PRINCIPAL

- 3.1. The Principal hereby represents and warrants to the Agent that after having reviewed this Agreement for the purposes of their permissibility under Shari'ah and, to the extent it has considered this necessary, taken independent advice from advisors specializing in Shari'ah, it is satisfied that the provisions of each Product Document do not contravene Shari'ah. Therefore, Principal shall not contest on the Shari'ah noncompliance and shall not prejudice any obligations under this Agreement.
- 3.2. The Principal shall not engage in any business or activity that is not compliant with Shari'ah.

### 4. INDEMNIFICATION

- 4.1. The Principal shall defend, indemnify and hold the Agent free and harmless on demand from and against any deficiency in the amounts received by the Agent including without limitation any shortfall arising from payment in a different currency.
- 4.2. The Principal shall defend, indemnify and hold the Agent free and harmless on demand against any and all claims, actions, liabilities, losses, costs and expenses (including, without limitation, court costs and attorney charges) which the Agent may suffer or incur arising from or relating to or in connection with (a) the entry by the Agent into this Agreement or any other agreement or contract relating thereto, or (b) the breach by the Principal of this Agreement or any other agreement or contract relating thereto.
- 4.3. The indemnification obligations of the Principal under this Agreement shall survive the termination of this Agreement (including this Agreement) and shall constitute separate and independent obligations of the Principal. The Principal's obligations in Clause 4.1 and Clause 4.2 to indemnify the Agent shall not apply to the extent arising

## الملحق ٣

### ١. التعاريف والتفسير

#### ١/١ التعاريف

تملك المصطلحات التالية المعاني المسندة لها أدناه:

- (أ) "مبلغ الدفعة المتأخرة" يملك المعنى المبين في الفقرة ٢/٢.
- (ب) "سعر الدفعة المتأخرة" يعني إما (أ) سعر الدفعة المتأخرة السائد الموضح في جدول الرسوم الذي يحتفظ به الوكيل من وقت لآخر، والذي قد يتم نشره في موقع الانترنت الخاص بالوكيل بشكل دوري، لكن ليس من الضروري تحديثه دائماً؛ أو (ب) السعر الذي يقوم الوكيل بإشعار الموكل به بشكل كتابي من وقت لآخر ولكن في حالة حدوث أي تعارض بين الاثنين، يكون هذا السعر هو السعر السائد الذي قام الوكيل بإشعار الموكل به.
- (ج) "الشريعة" تعني قواعد ومبادئ ومعايير الشريعة الإسلامية.
- (د) "المعايير الشرعية" هي أحدث إصدار لمجموعة مدونة من مبادئ وتوجيهات الشريعة المتعلقة بالمعاملات المالية المنشورة من قبل هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية (AAOIFI) وفقاً لتفسير لجنة الرقابة الشرعية الداخلية (ISSC).
- (هـ) "لجنة الرقابة الشرعية الداخلية (ISSC)" تعني مجلس الرقابة الخاص بالوكيل للشؤون الشرعية.
- (و) "الإمارات العربية المتحدة" تعني دولة الإمارات العربية المتحدة.
- (ز) "المبلغ غير المدفوع" يملك المعنى المبين في الفقرة ٢/٢.

### ٢. الدفعات

- ٢/١ يقوم الموكل بدفع العمولة والأرباح والرسوم والنفقات (حسب الضرورة) للوكيل وفقاً لهذه الاتفاقية. وتجنباً للشك، تكون جميع الرسوم المفروضة من قبل الوكيل وفقاً لتوجيهات المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.
- ٢/٢ في حالة عدم دفع أي مبلغ متوجب الدفع (أو جزء منه) بموجب هذه الاتفاقية في تاريخ استحقاقه (المبلغ المتبقي منه "مبلغ غير مدفوع")، يتم تطبيق سعر الدفعة المتأخرة على المبلغ غير المدفوع (بناءً على طلب من الوكيل) ويتراكم المبلغ الناتج بشكل يومي ويتم دفعه من قبل الموكل إلى الوكيل ("مبلغ الدفعة المتأخرة"). يملك الموكل الحق في تقديم أسباب خطية بشكل فوري إلى الوكيل يطالب فيها بإلغاء التزامه بدفع مبلغ الدفعة المتأخرة، وفي حال كانت الأسباب مقنعة للوكيل، فيجوز أن يقرر الوكيل الإعفاء من خلال عدم مطالبة الموكل بالدفع و/أو عدم خصم مبلغ الدفعة المتأخرة من حساب الموكل. يسمح للوكيل بخصم التكاليف والنفقات الفعلية التي تكبدتها نتيجة لهذه الدفعة المتأخرة من مبلغ الدفعة المتأخرة ويقوم بتحويل المبلغ المتبقي من مبلغ الدفعة المتأخرة إلى مؤسسة خيرية إسلامية من اختياره وفقاً لما تقررته لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.
- ٣/٢ يتم دفع جميع الدفعات المستحقة للوكيل بموجب هذه الاتفاقية بحيث يتم استلام كل دفعة منها من قبل الوكيل بمبالغ كاملة في أو قبل الساعة ١٠:٠٠ صباحاً من يوم استحقاق دفع هذه الدفعة.
- ٤/٢ باستثناء ما هو منصوص عليه صراحةً خلاف ذلك، يتم تطبيق أي دفعة يتم استلامها أو تحصيلها من قبل الوكيل من الموكل مقابل المبالغ المتوجبة الدفع من قبل الموكل بموجب هذه الاتفاقية وفقاً لترتيب الأولوية التالي: (١) الرسوم والعمولات؛ (٢) الربح؛ (٣) رأس المال؛ (٤) التكاليف والنفقات الفعلية المتعلقة بمبالغ الدفعة المتأخرة؛ (٥) مبلغ الدفعة المتأخرة.
- ٥/٢ يجوز للوكيل أن يقوم في أي وقت ودون تقديم إشعار إلى الموكل بالخصم من أي حساب للموكل لتسوية مبلغ مستحق ومتوجب الدفع من قبل الموكل إلى الوكيل.
- ٦/٢ لا ينطبق دفع أي مبلغ دفعة متأخرة إلى درجة إعسار الموكل.

### ٣. تعهدات و ضمانات الموكل

- ١/٣ يتعهد ويضمن الموكل بموجبه للوكيل أنه بعد مراجعة هذه الاتفاقية لأغراض إقرارها بموجب الشريعة الإسلامية و، إلى درجة اعتبار ذلك ضرورياً، المشورة المستقلة المأخوذة من مستشارين متخصصين في الشريعة، فإنه مقتنع أن أحكام كل وثيقة منتج لا تتعارض مع الشريعة الإسلامية. وبناءً على ذلك، لن يقوم للموكل بالاعتراض على عدم الالتزام بالشريعة ولن يقوم بالإخلال بأي التزامات بموجب هذه الاتفاقية.
- ٢/٣ لن يقوم للموكل بالمشاركة في أي عمل أو نشاط غير متوافق مع الشريعة.

### ٤. التعويض

- ١/٤ يقوم الموكل بالدفاع عن وبتعويض وإبقاء الوكيل بمنأى عن أي طلب من و ضد أي نقص في المبالغ المستلمة من قبل الوكيل بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي نقص ناجم عن الدفع بعملة مختلفة.
- ٢/٤ يقوم الموكل بالدفاع عن وبتعويض الوكيل وإبقائه عند الطلب بمنأى من أي من وجميع المطالبات والإجراءات والالتزامات والخسائر والتكاليف والنفقات (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تكاليف المحكمة وأتعاب المحاماة) التي قد يتكبدها أو يتحملها الوكيل نتيجة لـ أو فيما يخص أو فيما يتعلق بـ (أ) قيام الوكيل بإبرام هذه الاتفاقية أو أي اتفاقية أو عقد آخر متعلق بها، أو (ب) قيام الموكل بالإخلال بهذه الاتفاقية أو أي اتفاقية أخرى أو عقد آخر متعلق بها.



due to the fraud, gross negligence, or willful misconduct of the Agent as finally and judicially proven.

- 4.4. For the avoidance of doubt, the Principal's obligations under this Agreement to indemnify the Agent shall not apply to the extent arising due to the fraud, gross negligence or willful misconduct of the Agent as finally and judicially proven.

## **5. MISCELLANEOUS**

- 5.1. Neither Party may amend this Agreement without the prior written consent of the other Party. Any amendments shall be subject to Shari'ah Standards.
- 5.2. If any transaction under this Agreement involves the conversion of one currency into another, unless otherwise agreed, the Agent shall make such conversions at its then prevailing rate of exchange for purchasing or selling the relevant currency, as the case may be, on the date of the exchange.
- 5.3. As per the ongoing regulatory requirements of the Central Bank of the United Arab Emirates, the Agent is obliged to comply with Shari'ah Standards. The Principal irrevocably agrees to forego any rights and remedies that are not compliant with the Shari'ah Standards, and would have been available had the Shari'ah Standards not been complied with.
- 5.4. The Parties recognize and agree that the principle of the payment of interest is prohibited under Shari'ah and accordingly, to the extent that any legal system would (but for the provisions of this Clause) impose (whether by contract or by statute) any obligation to pay interest, the Parties hereby irrevocably and unconditionally expressly waive and reject any entitlement to recover interest from each other.

- ٣,٤ تظل التزامات التعويض الخاصة بالموكل بموجب هذه الاتفاقية سارية بعد إنهاء هذه الاتفاقية (بما في ذلك هذه الاتفاقية) وتشكل التزامات منفصلة ومستقلة للموكل. لا تنطبق التزامات الموكل الواردة في الفقرة ١,٤ والفقرة ٢,٤ لتعويض الوكيل إلى الدرجة الناجمة عن الاحتيال أو الإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعمد من قبل الوكيل وفقاً لما يتم إثباته بشكل نهائي ومن قبل القضاء.
- ٤,٤ تجنباً للشك، لا تنطبق التزامات الموكل بموجب هذه الاتفاقية بتعويض الوكيل إلى الدرجة الناجمة عن الاحتيال أو الإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعمد من قبل الوكيل وفقاً لما يتم إثباته بشكل نهائي ومن قبل القضاء.

## ٥. أحكام متنوعة

- ١,٥ لا يجوز لأي من الطرفين القيام بتعديل هذه الاتفاقية دون موافقة خطية مسبقة من الطرف الآخر. وتخضع أي تعديلات لمعايير الشريعة الإسلامية.
- ٢,٥ في حال تضمنت أي معاملة بموجب هذه الاتفاقية تحويل عملة إلى أخرى، باستثناء في حال يتم الاتفاق خلاف ذلك، فيقوم الوكيل بإجراء هذه التحويلات بسعر الصرف السائد في وقتها لشراء أو بيع العملة المعنية، حسب الحالة، في تاريخ التحويل.
- ٣,٥ وفقاً للمتطلبات التنظيمية السارية للبنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، فإن الوكيل ملزم بالالتزام بمعايير الشريعة الإسلامية. ويوافق الموكل بشكل نهائي على التنازل عن أي حقوق أو تعويضات لا تتوافق مع معايير الشريعة، وكان من الممكن أن تكون متاحة في حال عدم الالتزام بمعايير الشريعة.
- ٤,٥ يقر ويوافق الطرفان على أن مبدأ دفع الفائدة محظور بموجب الشريعة الإسلامية، وبالتالي، إلى الدرجة التي يفرض فيها (لكن بالنسبة لأحكام هذه الفقرة) أي نظام قانوني (سواء بموجب العقد أو بموجب القانون) أي التزام بدفع فائدة، يقوم الطرفان بموجبه حراقة بالتنازل عن وبرفض أي حق في تحصيل الفائدة من بعضهما البعض وذلك بشكل نهائي وغير مشروط.